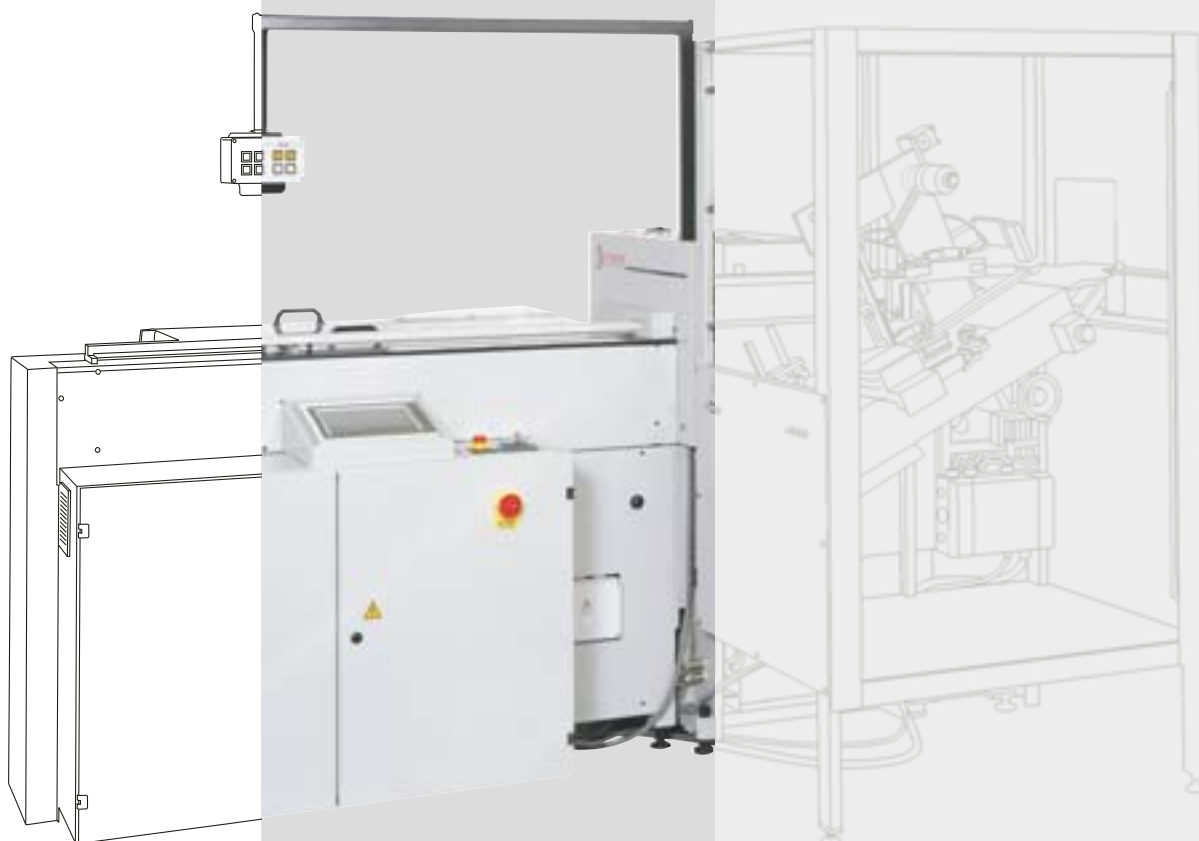
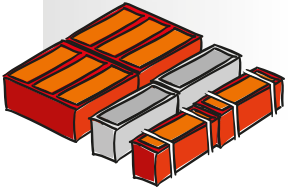


# CUTTING

Systeme de coupe et de banderolage automatique  
*Sistema automático de corte y enfajado*

**Excellence** in Label and  
Card Finishing





### Système de coupe transversale de feuilards et de banderolage automatique

Atlas 40 est une alternative très efficace et hautement précise aux systèmes de coupe traditionnels pour les produits «cut-to-stack».

Cette installation de production réalise des vignettes et étiquettes en papier et en plastique fréquemment produites en grandes quantités pour le secteur de l'alimentaire, des boissons et des produits d'entretien.

Le système Atlas 40 a été conçu de manière à pouvoir réceptionner et usiner des paquets de feuilards pré-découpés et ce, aussi bien à partir d'un rouleau que d'une feuille. Peu importe le format du produit, Atlas 40 est capable d'usiner jusqu'à quatre paquets de feuilards en parallèle. A l'instar de toutes les installations Atlas, il est possible avec Atlas 40 de programmer l'entrée de coupe, la coupe intermédiaire et la coupe résiduelle ainsi que de couper avec une extrême précision.

La rapidité de réglage et le confort d'utilisation de la machine sont les principales caractéristiques de cette nouvelle génération de systèmes Atlas. Avec jusqu'à 15 cycles de production par minute où souvent deux à trois paquets de feuilards sont usinés en parallèle, Atlas 40 est particulièrement efficace.

#### Caractéristiques

- Installation de production 100% automatique
- Intégration facile dans différents processus de production (rouleau/feuille)
- Haute précision de coupe et rendement élevé
- Banderolage par ultrasons efficace avec bandes en papier et/ou plastique
- Usinage d'un ou plusieurs feuilards
- Jusqu'à 4 vignettes par cycle.

### Sistema automático de corte transversal de tiras y enfajado

Con el Atlas 40 ha surgido una alternativa de trabajo eficiente y precisa para productos «cut-to-stack» a los sistemas de corte existentes.

Esta instalación de producción procesa timbres y etiquetas de papel y plástico, como las que se producen a menudo en grandes cantidades para alimentos, bebidas y productos de limpieza.

El Atlas 40 está concebido de manera que admite automáticamente y procesa los paquetes de tiras precortados, tanto de rollos como de pliegos. Dependiendo del formato del producto, el Atlas 40 puede procesar paralelamente hasta 4 paquetes de tiras. Al igual que en todos los modelos Atlas, en el Atlas 40 se pueden programar fácilmente las funciones de entalle, corte intermedio y corte de junquillo y realizar los cortes de la manera más precisa posible.

El cómodo manejo para cambiar rápidamente de dirección y para accionar la máquina es otra de las características importantes de esta nueva generación del modelo Atlas. Su rendimiento de hasta 15 ciclos de producción por minuto, en muchos casos con entre dos hasta un máximo de cuatro paquetes de tiras en paralelo, hace que el Atlas 40 sea extremadamente eficiente.

#### Características

- Instalación de producción totalmente automática
- Fácil integración en diferentes procesos de producción (rollos/ pliegos)
- Gran exactitud de corte y rendimiento
- Enfajado ultrasónico con bandas de papel y/ o plástico
- Procesamiento de una o varias tiras
- Hasta cuatro timbres por ciclo



## Etapes de production *Pasos de trabajo*



**La table de chargement pour paquets de feuilards LS** récupère les paquets de feuilards prédécoupés. Ces derniers sont soit réceptionnés manuellement à partir de la palette, soit automatiquement par une guillotine ou une coupeuse transversale au moyen d'un système de pince et ensuite placés sur la table de chargement. La table de chargement sert de réserve tampon pour les paquets de feuilards et garantit ainsi le chargement continu de la machine.

**La mesa de carga de paquetes de tiras LS** toma los paquetes de tiras precortados. Éstos se cargan, bien manualmente desde palés, bien de forma automática mediante un sistema de agarradores, desde una guillotina o cortadora transversal y se deslizan sobre la mesa de carga. Ésta funciona como un almacén intermedio para los paquetes de tiras y garantiza la carga continua de la instalación.



### **Coupeuse transversale pour paquets de feuilards ST**

Les paquets de feuilards mis en réserve sur la table de chargement LS sont conduits à la coupeuse transversale pour paquets de feuilards. L'unité de coupe hydraulique est capable d'usiner avec précision un à quatre paquets de feuilards avec une longueur de coupe différente, la largeur totale étant de 426 mm. L'écran tactile moderne permet de créer avec simplicité et clarté des programmes pour les entrées de coupe, les coupes intermédiaires et les coupes résiduelles. La force de pression réglable des barres d'appui et les lamelles inclinables garantissent une grande flexibilité pour un réglage optimal adapté à tout type de produit.

### **Cortador transversal de paquetes de tiras ST**

Los paquetes de tiras amontonados sobre la mesa de carga LS se conducen hasta la cortadora transversal de paquetes de tiras. La unidad de corte hidráulica puede procesar de forma precisa entre uno hasta un máximo de cuatro paquetes de tiras con diferentes longitudes de corte, siendo la anchura total de 426 mm. La moderna pantalla táctil permite establecer de forma sencilla y sinóptica programas de entalladura y cortes de junquillo, que puede guardar en la memoria de la máquina. La presión regulable de la guillotina, así como las láminas inclinables garantizan una gran flexibilidad para el ajuste óptimo a cada uno de los diferentes productos.

## Etapes de production *Pasos de trabajo*



### **Machine de transfert et de banderolage des paquets de feuillards**

Dès qu'ils sont découpés aux dimensions finales, les paquets sont poussés progressivement puis transférés à la cerceuse à plusieurs têtes tout en étant maintenus fermement.

### **Máquina de transferencia de pilas de paquetes y enfajadora**

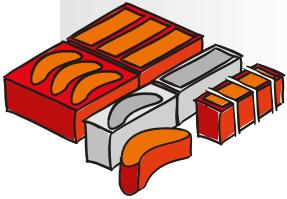
*Tan pronto como los paquetes apilados estén cortados a medida efectiva, éstos son empujados y conducidos, estando apilados, hasta la máquina de enfajado de varios cabezales.*



Le dispositif de cerclage peut commander jusqu'à quatre têtes de banderolage Ultrasonic et permet de fixer simultanément jusqu'à quatre vignettes à base de bande de papier revêtu PE ou de film plastique. Il est possible de combiner du papier ou du plastique.

*El dispositivo de enfajado puede controlar hasta cuatro cabezales de enfajado ultrasónicos, permitiendo al mismo tiempo colocar hasta cuatro timbres de bandas de papel recubiertas con PE o láminas de plástico. Es posible combinar papel o plástico.*

## Atlas 40 DG



### **Elargissement du champ d'application de Atlas 40 grâce à l'intégration d'une estampeuse grand format**

Dans la pratique, on utilise de plus en plus des vignettes grand format en papier ou en plastique au contour estampé. De même, les étiquettes In Mould sont de plus en plus appréciées. Grâce à notre estampeuse grand format, elles peuvent être réalisées avec simplicité et efficacité. En combinaison avec Atlas 40, il est possible de fabriquer automatiquement aussi bien des produits découpés qu'estampés.

#### **Avantages**

- Grande flexibilité lors de la mise en application des exigences du client
- Rentabilité grâce à des besoins en personnel et en espace réduits au minimum alliés à un rendement élevé et une excellente précision d'usinage
- Simplification du processus de découpage et d'estampage de matériaux complexes (p.ex. risque de dérapage avec des matériaux dont la finition de surface est de qualité élevée)

### **Ampliación del área de uso del Atlas 40 mediante la integración de una troqueladora para formatos grandes**

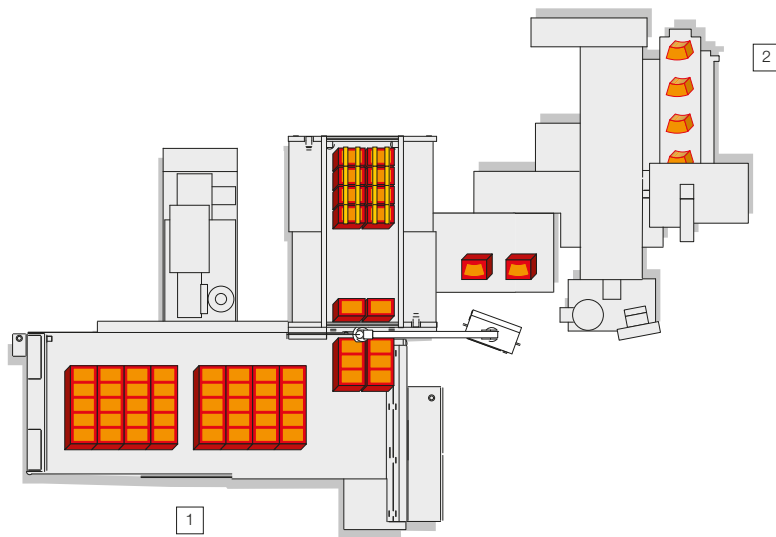
*En la práctica, cada vez se utilizan timbres con formatos más grandes hechos de papel o plástico con contornos troquelados. Asimismo, las etiquetas en molde son cada vez más populares. Gracias a nuestra máquina troqueladora para formatos grandes éstas se pueden procesar de forma sencilla y eficiente. Combinada con un Atlas 40, se pueden producir automáticamente productos tanto cortados como troquelados.*

#### **Ventajas**

- Gran flexibilidad para atender los deseos del cliente
- Eficiencia en costes gracias a un mínimo empleo de personal y de espacio combinada con un alto rendimiento y precisión en el procesamiento
- Simplificación del proceso de corte y de troquelado en materiales difíciles (p.ej. peligro de deslizamiento en materiales con gran acabado superficial)



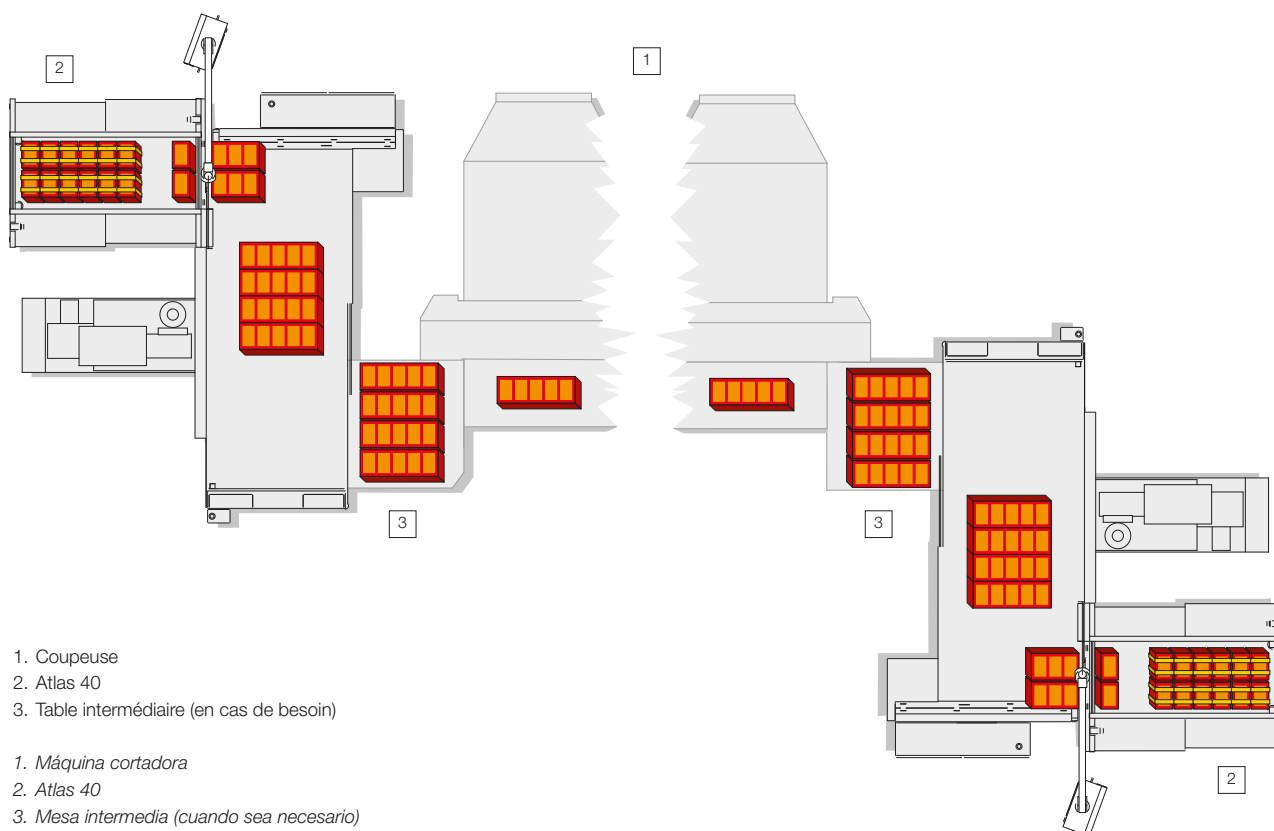
Variante possible : Atlas 40 et estampeuse grand format  
 Possibles variantes: Atlas 40 y troqueladora para formatos grandes



- 1. Atlas 40
- 2. Estampeuse grand format

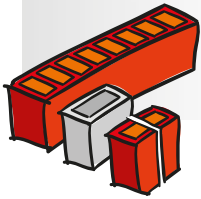
- 1. Atlas 40
- 2. Troqueladora para formatos grandes

Variante possible : Coupeuse et Atlas 40 et estampeuse grand format  
 Possibles variantes: Máquina cortadora y Atlas 40



- 1. Coupeuse
- 2. Atlas 40
- 3. Table intermédiaire (en cas de besoin)

- 1. Máquina cortadora
- 2. Atlas 40
- 3. Mesa intermedia (cuando sea necesario)



### Système de coupe transversale de feuillets et de cerclage automatique

La réalisation efficace d'étiquettes petit format utilisées, par exemple, pour les vignettes destinées à l'alcool et au tabac, représentent un véritable défi. Le système Atlas 1200 est la solution idéale. Il est capable de réaliser sans difficultés des produits de forme rectangulaire et carrée en papier et en plastique mais aussi en petit format destinés. Tout comme Atlas 1110, Atlas 1200 travaille à partir d'une paquette de feuillets prédécoupés, découpe les produits aux dimensions finales et les cerclage en une seule phase avec du papier revêtu PE ou un film plastique sans intervention manuelle et ce, avec une excellente qualité de coupe et un rendement élevé.

#### Atlas 1200

#### Chargement et stockage tampon de paquets de feuillets prédécoupés – coupe transversale – banderolage

- Installation de production performante 100% automatique pour divers domaines d'application et gros tirages
- Programmation entrées de coupe, coupes intermédiaires, coupes résiduelles
- Divers kits d'extension suivant l'application pour:
  - Cerclage «maxipack» (pile de 5000 pour l'industrie de la boisson)
  - Formats : 14x41 et 11x40 mm (vignettes pour le tabac et l'alcool)

#### Sistema automático de corte transversal de tiras y enfajado

El procesamiento eficiente de etiquetas con formatos pequeños, como por ejemplo las que se usan en los timbres para botellas y paquetes de tabaco, supone un reto especial. La solución perfecta se la ofrece el modelo Atlas 1200, que junto a los formatos pequeños también procesa sin problemas productos con forma cuadrangular o rectangular de papel o de plástico. Al igual que el Atlas 1110, el modelo Atlas 1200 trabaja a partir de paquetes de tiras precortados, corta el producto a medida efectiva y lo enfaja en una operación de trabajo con papel recubierto de PE o láminas de plástico, sin intervención manual y con la mayor calidad de corte y rendimiento.

#### Atlas 1200

#### Carga y almacenamiento de paquetes de tiras precortados – Corte transversal – Enfajado

- Instalación de producción efectiva totalmente automática para muchas áreas de aplicación y grandes tiradas
- Programación de entalladuras, cortes intermedios y de junquillo
- Diferentes módulos de montaje (dependiendo del uso) para:
  - Enfajado de paquetes grandes o maxipack (pilas de 5000 unidades para la industria de bebidas)
  - Margen de formato entre 14x41 y 11x40mm (timbres para tabaco y bebidas alcohólicas)



## Etapes de production *Pasos de trabajo*

**La table de chargement pour paquets de feuilards LS et SE** récupère les paquets de feuilards prédécoupés. Ces derniers sont soit réceptionnés manuellement à partir de la palette, soit automatiquement par une guillotine ou une coupeuse transversale au moyen d'un système de pince et ensuite placés sur la table de chargement. La table de chargement sert de réserve tampon pour les paquets de feuilards et garantit ainsi le chargement continu de la machine.

**La mesa de carga de paquetes de tiras LS y SE** toma los paquetes de tiras precortados. Éstos se cargan, bien manualmente desde palés, bien de forma automática mediante un sistema de agarradores, desde una guillotina o cortadora transversal y se deslizan sobre la mesa de carga. Ésta funciona como un almacén intermedio para los paquetes de tiras y garantiza la carga continua de la instalación.

### **Coupeuse transversale pour paquets de feuilards ST**

Les paquets de feuilards mis en réserve sur la table de chargement LS sont conduits à la coupeuse transversale pour paquets de feuilards. L'unité de coupe hydraulique est capable de découper avec précision les paquets de feuilards guidés des quatre côtés au format souhaité et à une largeur allant jusqu'à 186 mm. L'écran tactile moderne permet de créer en toute simplicité et clarté des programmes pour les entrées de coupe, les coupes intermédiaires et les coupes résiduelles. La force de pression réglable des barres d'appui et les lamelles inclinables sont garantes d'une grande flexibilité pour un réglage optimal adapté à tout type de produit.

### **Cortador transversal de paquetes de tiras ST**

Los paquetes de tiras amontonados sobre la mesa de carga LS se conducen hasta la cortadora transversal de paquetes de tiras. La unidad de corte hidráulica puede cortar los formatos de paquetes de tiras cuadrangulares de hasta 186 mm de anchura de forma precisa en el formato deseado. La moderna pantalla táctil permite establecer de forma sencilla y sinóptica programas de entalladura y cortes de junquillo, que puede guardar en la memoria de la máquina. La presión regulable de la guillotina, así como las láminas inclinables garantizan una gran flexibilidad para el ajuste óptimo a cada uno de los diferentes productos de papel y plástico.

### **Banderolage**

Dès qu'il est découpé aux dimensions finales, le paquet est poussé progressivement puis transféré vers la zone de cerclage. Le cerclage est effectué avec des bandes de papier revêtu PE ou un film plastique. Les paquets cerclés sont transportés par une goulotte vers la table de conditionnement pour y être traités ultérieurement.

### **Máquina de enfajado**

Cuando los paquetes apilados se han cortado a medida efectiva, éstos se conducen hasta la máquina de enfajado. El enfajado se realiza con bandas recubiertas de PE o láminas de plástico. Los paquetes ya enfajados llegan a través de una lanzadera hasta la mesa de envasado para su posterior procesamiento.



Domaines d'application  
*Campos de aplicación*



**Domaines d'application :**

Timbres fiscaux (alcool, tabac),  
paquets mous de cigarettes,  
étiquettes pour les produits  
alimentaires, les boissons, les  
produits de nettoyage, étiquettes  
enroulées, étiquettes alimentaires,  
non alimentaires et autres

**Campos de aplicación:**

Timbres (alcohol, tabaco), cajetillas  
blandas para cigarrillos, etiquetas  
para productos alimenticios, bebidas  
y productos de limpieza, etc.



## Données techniques Datos técnicos

Données techniques/Datos técnicos	Atlas 40	Atlas 1200 SE	Atlas 1200 LS
Formats des feuillets/ <i>Formato de las tiras</i>			
- Longueur des feuillets min./max. / <i>Longitud de las tiras mín./máx.</i>	350/1150 mm	350/1150 mm	350/1150 mm
- Longueur de coupe min./max. / <i>Longitud de corte mín./máx.</i>	25/245 mm		
- Largeur des feuillets min./max. (utilisation un feuillet) / <i>Ancho de las tiras mín./máx. (utilización de tiras simples)</i>	65/425 mm	40/180 mm	40/180 mm
- Largeur des feuillets min./max. (utilisation deux feuillets) / <i>Ancho de las tiras mín./máx. (utilización de tiras dobles)</i>	120/212 mm		
- Largeur des feuillets min./max. (utilisation trois feuillets) / <i>Ancho de las tiras mín./máx. (utilización de tres tiras)</i>	80/120 mm		
Format des étiquettes/ <i>Formato de etiquetas</i>			
- Taille de coupe min. / <i>Tamaño de recorte mín.</i>	25 x 65 mm	25 x 40 mm *11 x 40 mm	25 x 40 mm *11 x 40 mm
- avec option pièces pour étiquettes de 11 mm de largeur / <i>con pieza opcional para ancho de etiquetas de 11 mm*</i>			
- taille de coupe max. théor. / <i>Tamaño de recorte máx. teor.</i>	245 x 425 mm	150 x 180 mm	150 x 180 mm
Hauteur de coupe min./max. / <i>Altura de uso mín./máx.</i>	45/120	35/110 mm	35/110 mm
Hauteur de coupe à 11 mm min./max. / <i>Altura de uso mín./máx. a 11 mm</i>		35/110 mm	35/110 mm
Coupe intermédiaire/ <i>Corte intermedio</i>	3 – 50 mm	3 – 50 mm	3 – 50 mm
Entrée de coupe/ <i>Entalladura</i>	3 – 50 mm	3 – 50 mm	3 – 50 mm
Coupe résiduelle/ <i>Corte de junquillo</i>	25 – 50 mm	25 – 50 mm	25 – 50 mm
Nombre de cycles/coups par min. / <i>Número de golpes / cortes por min.</i>	16 – 22	12 – 18	12 – 18
Banderolage/ <i>Entajado</i>			
- Papier revêtu PE/ <i>Papel recubierto de PE</i>	oui/ <i>sí</i>	oui/ <i>sí</i>	oui/ <i>sí</i>
- Polyester revêtu PE/ <i>Poliéster recubierto de PE</i>	oui/ <i>sí</i>	oui/ <i>sí</i>	oui/ <i>sí</i>
- Largeur des bandes standard/ <i>Ancho de banda estándar</i>	25 mm	25 mm	25 mm
- Largeur des bandes optionnelle/ <i>Ancho de banda opcional</i>		15 mm / 50 mm	15 mm / 50 mm
Commande la machine/ <i>Mando de la máquina</i>	SPS / écran tactile	SPS / écran tactile	SPS / écran tactile
Raccordement électrique/ <i>Conexión eléctrica</i>	3 x 400V/50Hz, PNE, 12 kW/40 Amp	3 x 400V/50Hz, PNE, 4.6kW/16 Amp	3 x 400V/50Hz, PNE, 4.6kW/16 Amp
Alimentation en air, 30% de réserve inclus / <i>Suministro de aire incl. 30% reserva</i>	air sec 6 bars / <i>6 bar aire seco</i> 70 m <sup>3</sup> /h	air sec 6 bars / <i>6 bar aire seco</i> 36 m <sup>3</sup> /h	air sec 6 bars / <i>6 bar aire seco</i> 36 m <sup>3</sup> /h
Plan de la machine net/ <i>Planta de la máquina neto</i>	5300 x 3600 x 2200 mm	2500 x 2200 x 1800 mm	4000 x 2200 x 1800 mm
Poids net/brut / <i>Peso neto/bruto</i>	3500/4700 kg	1600/2300 kg	2300/3200 kg
Personnel opérateur / <i>Personal de servicio</i>	1 ajusteur / <i>1 instalador</i>	1 ajusteur / <i>1 instalador</i>	1 ajusteur / <i>1 instalador</i>
- Situation initiale lors des instructions / <i>Posición inicial en instrucción</i>	1 auxiliaire / <i>1 ayudante</i>	1 auxiliaire / <i>1 ayudante</i>	1 auxiliaire / <i>1 ayudante</i>

■ Des engagements pour des formes d'étiquettes, des matériaux ou des formats uniquement après confirmation par écrit du producteur. Le producteur se réserve le droit de réaliser toutes les améliorations techniques et relatives au processus sans notification.

■ *Aceptación vinculante para formas, materiales o formatos individuales sólo tras confirmación escrita del fabricante. El fabricante se reserva el derecho de realizar todo tipo de mejoras técnicas y del proceso sin comunicación previa.*



# OVERVIEW

## Tableau Sinopsis






### Machine/Máquinas

Atlas 1110
D-18.M
Atlas 1140
Atlas 1115
Atlas 1125
Atlas 1120
Atlas AG-1110
DG-18.M
Atlas AG-1140
Atlas AG-1115
Atlas AG-1125
Atlas AG-1120
Atlas SG-2020
<b>DG-35.M</b>
<b>Atlas 40</b>
<b>Atlas 40/DG</b>
<b>Atlas 1200</b>

Produit de départ  
Producto inicial

	
●	●*
	●
	●
	●
	●
●	●*
●	●*
	●
	●
	●
	●
	●
●	●*
●	
	●
●	
●	

Procès de production  
Proceso de producción

				
●	●	●	●	
	●		●	
	●		●	
	●		●	
	●		●	
●	●			
●	●		●	
	●			
	●		●	
	●		●	
	●			
●	●			
●	●	●		●
●	●	●		●
●	●	●		

\*optional/optionally

#### Documentation technique:

Sauf mention contraire, les documents techniques tels que les dessins, les descriptions, les illustrations et les informations similaires représentent uniquement des directives approximatives. Blumer se réserve le droit de procéder à toute modification nécessaire. Tous les droits de propriété et d'auteur relatifs à la documentation technique sont explicitement réservés à Blumer.

#### Les données techniques:

Les données techniques s'entendent sans engagement. Elles ne représentent pas des propriétés garanties et sont sujettes à des modifications. Veuillez consulter nos Conditions Générales de Vente.

#### Documentación técnica:

A no ser que se especifique de otro modo, la documentación técnica como dibujos, descripciones, ilustraciones e informaciones similares constituyen una guía aproximativa. Blumer se reserva el derecho de hacer los cambios que considere necesarios. Blumer igualmente se reserva los derechos de autor y de propiedad.

#### Los datos técnicos:

Los datos técnicos no son vinculantes y no se entienden como características inherentes de los bienes, si no que están sujetos a cambios y se rigen según nuestras condiciones generales de venta.

Printed in Switzerland / December 2008



#### Blumer Maschinenbau AG

Libernstrasse 22  
8112 Otelfingen  
Switzerland  
Phone +41 (0) 44 847 65 65  
Fax +41 (0) 44 847 65 66  
info@blumerag.com  
www.blumerag.com

#### Blumer (USA) Inc.

800 A Prospect Hill Road  
Windsor, CT 06095  
USA  
Phone +1(860) 688-1589  
Fax +1(860) 688-1539  
info@blumerusa.com  
www.blumerusa.com

#### Blumer (Asia-Pacific) Ltd.

Rm. 1210 Shun Tak Centre  
West Tower  
Hong Kong  
Phone +852 2548-2533  
Fax +852 2975-4552  
info@blumerasia.com  
www.blumerag.com

Votre représentation / Su representante